



STARHILFEKABEL TYP 25 (DIN 72 553 – 25)/ JUMP LEADS TYPE 25 (DIN 72 553 – 25)

(DE)

STARHILFEKABEL TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(CZ)

STARTOVACÍ KABELY TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)

ŠTARTOVACIE KÁBLE TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(BG)

КАБЕЛИ ЗА СТАРТИРАНЕ ТИП 25 (DIN 72 553 – 25)

Инструкции за обслужване и безопасност

(PL)

KABLE ROZRUCHOWE TYP 25 (DIN 72 553 – 25)

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(RO) (MD)

CABLURI DE PORNIRE TIP 25 (DIN 72 553 – 25)

Instrucțiuni de utilizare și de siguranță

(HR)

KABLOVI ZA POKRETANJE TIP 25 (DIN 72 553 – 25)

Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost



DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit der Abbildung aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracją, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Než začnete číst návod, otevřete si stránku s obrázkem a následně se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

RO MD

Înainte de a citi, priviți imaginile de pe pagini și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

SK

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkom a potom sa oboznámte so všetkými funkciami zariadenia.

HR

Prije čitanja, otvorite stranicu sa slikom i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

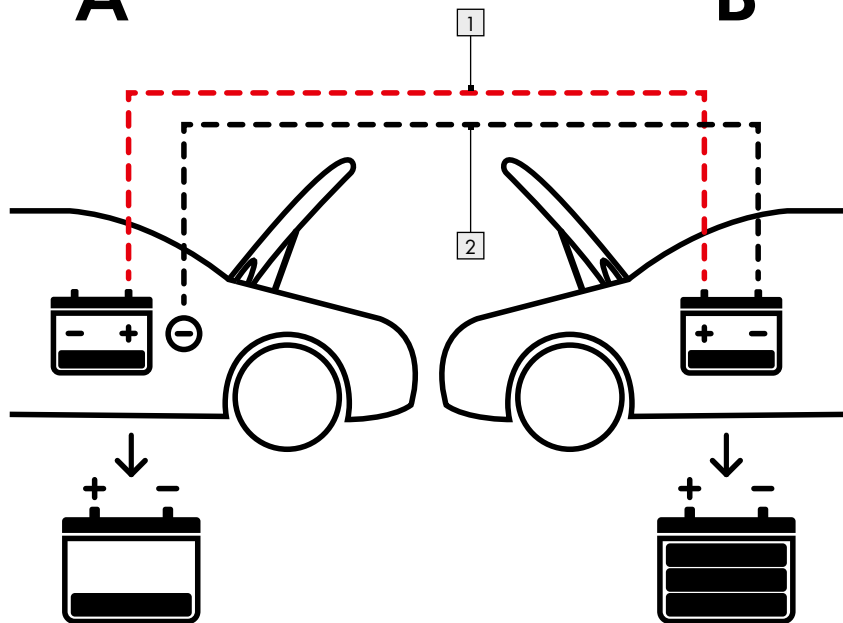
BG

Преди да прочетете ръководството, отворете на страницата с изображението, след което се запознайте с всички функции на уреда.

DE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	11
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	19
RO/MD	Instrucțiuni de utilizare și de siguranță	Pagina	25
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	31
HR	Upute za posluživanje i za Vašu sigurnost	Stranica	37
BG	Инструкции за обслужване и безопасност	Страница	43

A

B



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 6
Lieferumfang.....	Seite 7
Teilebeschreibung.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7
Sicherheit	Seite 7
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	Seite 7
Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel.....	Seite 8
Gebrauch des Starthilfekabels	Seite 8
Anklebmen.....	Seite 8
Starten.....	Seite 9
Abklebmen.....	Seite 9
Wartung und Pflege	Seite 9
Entsorgung	Seite 9
Garantie und Service	Seite 10
Garantieerklärung.....	Seite 10
Serviceadresse.....	Seite 10
Hersteller.....	Seite 10
EU-Konformitätserklärung	Seite 10

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Warnung! Stromschlaggefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Vorsicht! Brandgefahr!
	Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Gerät.		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Schwere bis tödliche Verletzungen möglich.		Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht im Hausmüll, sondern in den eingerichteten Stellen zur Alt-Batterierücknahme.
	Vorsicht! Explosionsgefahr!		Schutzhandschuhe tragen!
	Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien		Verpackung aus verantwortungsvollen Quellen
	TÜV Süd-/GS-zertifiziert		GRS zertifiziertes Recycling-Material
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		

Starthilfekabel Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Starthilfekabels. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Starthilfekabel, Typ 25 (DIN 72 553 – 25), ist für Ottomotoren mit einem Hubraum bis max. 5500 cm³ und Dieselmotoren mit einem Hubraum bis max. 3000 cm³ zugelassen. Das Produkt ist als Starthilfe nur zwischen zwei Fahrzeugen geeignet, die beide entweder mit einer 12-Volt- oder 24-Volt-Batterie ausgestattet sind. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produktes gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag und Beschädigung des Produktes sowie Sachbeschädigung führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile. Verwenden Sie das Produkt keinesfalls, wenn der Lieferumfang nicht vollständig ist.

- 1 Starthilfekabel schwarz (-)/rot (+)
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Starthilfekabel rot (+)
- 2 Starthilfekabel schwarz (-)

A = entladene Batterie

B = Spenderbatterie

● Technische Daten

Starthilfekabel mit vollisolierten Polklemmen:
für Ottomotoren, 12 und 24 Volt, bis 5500 cm³; für
Dieselmotoren, 12 und 24 Volt, bis 3000 cm³
Gesamtlänge: 2 x 3,5 m



Sicherheit

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.
- **⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Kinder während des Gebrauchs des Produkts vom Arbeitsbereich fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
-  **VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie das Starthilfekabel nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Dämpfe, Gase oder Stäube befinden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Produkt an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
-  **Lebensgefahr durch elektrischen Schlag**
 - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch das Starthilfekabel auf etwaige Beschädigungen. Benutzen Sie das Starthilfekabel niemals, wenn Sie irgendwelche Beschädigungen feststellen.

⚠️ WARNUNG! Beschädigte Leitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Wenden Sie sich bei Beschädigungen, Reparaturen oder anderen Problemen an dem Produkt an die Servicestelle oder eine Elektrofachkraft.

- Öffnen Sie niemals eines der elektrischen Betriebsmittel (Leitungen) oder stecken irgendwelche Gegenstände in dieselben. Derartige Eingriffe bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

● Sicherheitshinweise zum Starthilfekabel

- Die Kapazität der stromgebenden Starterbatterie, z. B. 45 Ah, (Wagen B) darf nicht wesentlich unter der der entladenen Starterbatterie (Wagen A) liegen, sonst ist ein Starten des Fahrzeuges nicht möglich. Es besteht Überhitzungsgefahr.
- Es dürfen nur Batterien gleicher Nennspannung (12 oder 24 Volt) mit dem Starthilfekabel verbunden werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr sowie die Gefahr der Beschädigung von Bordelektronik und elektrischen Komponenten.
- Zwischen den Fahrzeugen (Wagen A und B) darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden. Andernfalls besteht Kurzschlussgefahr.
-  **BRANDGEFAHR!** Halten Sie Zündquellen (z. B. offenes Licht, brennende Zigarren, Zigaretten oder elektrische Funken) von den Starterbatterien fern.

⚠️ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR! RISIKO VON AUGENVERLETZUNGEN! Nicht über Starterbatterien beugen. Der Elektrolyt ist auch bei niedrigen Temperaturen und unabhängig vom Ladezustand flüssig.

- Die entladene Starterbatterie (Wagen A) darf beim Starthilfевorgang nicht vom dazugehörenden Bordnetz getrennt werden.
- Die Zündungen der Fahrzeuge sind vor dem Anklemmen des Starthilfekabels auszuschalten und die Feststellbremse ist anzuziehen. Stellen Sie bei Schaltgetrieben den Schalthebel in die Leerlauf-Stellung, bei Automatikgetrieben den Wählhebel auf „P“.

- Legen Sie die Leitungen des Starthilfekabels so, dass diese nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst werden können.

● Gebrauch des Starthilfekabels

● Anklemmen

Hinweis: Überprüfen Sie zunächst, ob die beiden Batterien, Spenderbatterie (Wagen B) und entladene Batterie (Wagen A), die gleiche Spannung (12 oder 24 Volt) haben und von annähernd gleicher Kapazität sind. Vergleichen Sie die Aufdrucke auf den Batterien!

-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Schließen Sie auf keinen Fall die schwarze Polklemme (-) an den Minuspol der entladenen Batterie an, da die Gefahr des Funkenchlages besteht, bei dem sich explosive Gase entzünden können.

1. Klemmen Sie das rote Starthilfekabel 1 mit der roten Polklemme (+) am Pluspol der entladenen Batterie (A) an.
2. Schließen Sie die andere Polklemme des roten Starthilfekabels 1 am Pluspol der Spenderbatterie (B) an.
3. Klemmen Sie das schwarze Starthilfekabel 2 mit der schwarzen Polklemme (-) am Minuspol der Spenderbatterie (B) an.
4. Schließen Sie dann die andere Polklemme des schwarzen Starthilfekabels 2 an die Fahrzeugmasse, z. B. an Masseband oder einer anderen blanken Stelle am Motorblock des liegengelassenen Fahrzeuges (A), an.

Hinweis: Die Stelle sollte sich soweit wie möglich entfernt von der Starterbatterie befinden, um das Zünden von möglicherweise entwickeltem Knallgas zu verhindern.

● Starten

- Starten Sie nach dem Ankleben der Starthilfekabel zunächst den Motor des Fahrzeugs mit der Spenderbatterie und bringen Sie ihn auf mittlere Drehzahl (Wagen B). Starten Sie dann das liegengebliebene Fahrzeug (A).

Hinweis: Legen Sie nach jedem Startversuch, der nicht länger als 15 Sekunden dauern soll, eine Wartezeit von mindestens einer Minute ein. Bleibt der Startvorgang auch nach mehreren Versuchen erfolglos, suchen Sie eine Kfz-Werkstatt auf.

- Warten Sie nach erfolgreichem Starten des liegengebliebenen Fahrzeugs (Wagen A) 2 bis 3 Minuten, bis der Motor einwandfrei läuft.

● Abklemmen

Hinweis: Klemmen Sie das Starthilfekabel in umgekehrter Reihenfolge des Anklebens ab.

1. Nehmen Sie die Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Masseband des liegengebliebenen Fahrzeugs (A) ab.
 2. Klemmen Sie dann die andere Polklemme des schwarzen Starthilfekabels **2** vom Minuspol der Spenderbatterie ab (B).
 3. Entfernen Sie nun in beliebiger Reihenfolge die beiden Polklemmen und des roten Starthilfekabels **1** (A, B).
- Achten Sie beim Entfernen der Starthilfekabel darauf, dass diese nicht in Kontakt mit den drehenden Teilen der Motoren kommen.

Hinweis: Stellen Sie das mit Hilfe des Starthilfekabels gestartete Fahrzeug nicht sofort wieder ab. Fahren Sie eine Weile, um die Batterie über die Lichtmaschine wieder aufzuladen.

● Wartung und Pflege

- ⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH STROMSCHLAG!** Aus Gründen der elektrischen Sicherheit darf das Starthilfekabel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten gereinigt oder gar in Wasser getaucht werden.
- Verstauen Sie das Starthilfekabel nach jedem Gebrauch in die mitgelieferte Aufbewahrungstasche, um das Produkt vor Feuchtigkeit und Verschmutzung zu schützen.

Hinweis: Das Starthilfekabel sollte stets im Fahrzeug sicher mitgeführt werden.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Benzin o. Ä. Andernfalls besteht Gefahr der Sachbeschädigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur ein trockenes, fusselfreies Tuch.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von

Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie und Service

● Garantieerklärung

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle in Verbindung setzen.

● Serviceadresse

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 450989-2310

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 450989-2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Model-No.: DIS-182

● Hersteller

**MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH**
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU-Konformitätserklärung



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung kann beim

Hersteller angefordert werden.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage unter dem Link: <http://iuqr.de/DIS182> heruntergeladen werden.

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 12
--	------------------

Wprowadzenie	Strona 12
---------------------------	------------------

Przeznaczenie	Strona 12
---------------------	-----------

Zawartość zestawu	Strona 13
-------------------------	-----------

Opis częściowy	Strona 13
----------------------	-----------

Dane techniczne	Strona 13
-----------------------	-----------

Bezpieczeństwo	Strona 13
-----------------------------	------------------

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	Strona 13
---------------------------------------	-----------

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla kabli rozruchowych	Strona 14
---	-----------

Stosowanie kabli rozruchowych	Strona 14
--	------------------

Podłączanie	Strona 14
-------------------	-----------

Uruchamianie	Strona 15
--------------------	-----------

Rozłączenie	Strona 15
-------------------	-----------

Konserwacja i pielęgnacja	Strona 15
--	------------------

Utylizacja	Strona 15
-------------------------	------------------

Gwarancja i serwis	Strona 16
---------------------------------	------------------

Gwarancja	Strona 16
-----------------	-----------

Adres serwisu	Strona 16
---------------------	-----------

Producent	Strona 16
-----------------	-----------

Deklaracja zgodności UE	Strona 17
--------------------------------------	------------------

Legenda zastosowanych piktogramów			
	Przeczytać instrukcję obsługi!		Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
	Należy przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek dot. bezpieczeństwa!		Ostrzeżenie! Zagrożenie pożarowe!
	Nigdy nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru z materiałem opakowaniowym i urządzeniem.		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Możliwe obrażenia od ciężkich po śmiertelne.		Zużytych baterii nie należy usuwać z odpadami domowymi, lecz w miejscach zbiórki przeznaczonych do odbioru starych baterii.
	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo wybuchu!		Zakładać rękawice ochronne!
	Produkt odpowiada specyficznym dla produktu obowiązującym dyrektywom europejskim		Opakowanie z odpowiedzialnych źródeł
	Z certyfikatem TÜV Süd/GS		Materiał z recyklingu z certyfikatem GRS
	Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania		

Kable rozruchowe Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Wprowadzenie



Gratulujemy zakupu nowych kabli rozruchowych. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią produktu, która zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, korzystania i usuwania. Przed korzystaniem z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami użycia i bezpieczeństwa. Prosimy o korzystanie z produktu tylko w opisany sposób i w podanych

zakresach zastosowania. Prosimy o przekazanie również wszystkich dokumentów podczas przekazywania urządzenia osobom trzecim.

● Przeznaczenie

Przewód rozruchowy typu 25 (DIN 72 553 – 25) jest dopuszczony do stosowania w silnikach z zapłonem iskrowym o pojemności skokowej maks. 5500 cm³ i silnikach Diesla o pojemności skokowej maks. 3000 cm³. Produktu można używać jako urządzenia wspomagającego rozruch wyłącznie pomiędzy dwoma samochodami, z których obydwa wyposażone są w akumulator 12 V lub 24 V. Inne zastosowania lub zmiany w produkcie uznaje

się za działania niezgodne przeznaczeniem i mogą prowadzić do zagrożeń, np. zwarcia, pożaru, porażenia prądem i uszkodzenia produktu jak również do szkód materialnych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania produktu w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

● Zawartość zestawu

Po rozpakowaniu należy natychmiast skontrolować czy zawartość jest kompletna oraz czy produkt i wszystkie jego części są w nienagannym stanie. Z produktu nie wolno korzystać, jeśli zawartość nie jest kompletna.

- 1 kabel rozruchowy czarny (-)/czerwony (+)
- 1 torba do przechowywania
- 1 instrukcja obsługi

● Opis częściowy

- 1 Kabel rozruchowy czerwony (+)
- 2 Kabel rozruchowy czarny (-)

A = wyładowany akumulator

B = akumulator naładowany

● Dane techniczne

Kable rozruchowe z całkowicie izolowanymi zaciskami:
do silników z zapłonem iskrowym, 12 i 24 V, do 5500 cm³; do silników Diesla, 12 i 24 V, do 3000 cm³
Długość całkowita: 2 x 3,5 m



Bezpieczeństwo

Podczas uszkodzeń, które powstały w wyniku nie przestrzegania instrukcji obsługi, wygasa roszczenie do gwarancji! Za szkody pośrednie nie zostanie przejęta odpowiedzialność! Przy szkodach materialnych

lub osób, spowodowanych nieodpowiednią obsługą lub nie przestrzeganiem wskazówek bezpieczeństwa, nie zostanie przejęta odpowiedzialność!

● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

INSTRUKCJĘ I WSZYSTKIE WSKAZÓWKI
BEZPIECZEŃSTWA NALEŻY ZACHOWAĆ
NA PRZYSZŁOŚĆ!



⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA I NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!

Dzieci nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru z materiałem opakunkowym. Istnieje zagrożenie uduszenia się. Produkt trzymać z dala od dzieci.

- To urządzenie nie jest zabawką i nie powinno dostać się do rąk dzieci. Dzieci mogą nie rozpoznać niebezpieczeństw związanych z obchodzeniem się tym urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA!

Dzieci trzymać poza obszarem, na którym korzysta się z produktu.

- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być bez nadzoru przeprowadzane przez dzieci.



OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI!

Nie należy używać kabli rozruchowych w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym występują łatwopalne opary, gazy lub pyły.

- Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość w celu użycia w przyszłości. W razie przekazania produktu osobom trzecim, należy załączyć niniejszą instrukcję obsługi.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem

- Przed każdym zastosowaniem kabli rozruchowych należy dokonać kontroli pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używać kabli rozruchowych w razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.



- OSTRZEŻENIE!** Uszkodzone przewody oznaczają zagrożenie życia przez porażenie prądem. Przy uszkodzeniach, naprawach lub innych problemach z produktem, należy skierować się do punktu serwisowego lub specjalisty od urządzeń elektrycznych.
- Nigdy nie otwierać żadnych elektrycznych systemów (przewodów) lub wtykać w nie jakichkolwiek przedmiotów. Tego typu ingerencja może oznaczyć zagrożenie życia przez porażenie prądem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla kabli rozruchowych

- Pojemność akumulatora rozruchowego, z którego pobierany jest prąd, np. 45 Ah, (samochód B) nie może być znacznie mniejsza od wyładowanego akumulatora rozruchowego (samochód A), w przeciwnym wypadku bowiem uruchomienie samochodu będzie niemożliwe. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania.
- Kablami rozruchowymi można łączyć jedynie akumulatory o tym samym napięciu znamionowym (12 lub 24 wolt). W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zwarcia oraz uszkodzenia elektroniki pokładowej i podzespołów elektrycznych.
- Nadwozia pojazdów (samochody A i B) nie mogą się ze sobą stykać. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **ZAGROŻENIE POŻAROWE!**
 Źródła zapłonu (np. otwarte źródła ognia, papierosy lub urządzenia elektryczne generujące iskry) utrzymywać w bezpiecznej odległości od akumulatorów rozruchowych.



OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ OCZU!

- Nie nachylać się nad akumulatorami rozruchowymi. Elektrolit zachowuje stan ciekły także w niskich temperaturach i niezależnie od stopnia naładowania.
- W trakcie procesu wspomagania rozruchu nie wolno odłączać wyładowanego akumulatora rozruchowego (samochodu A) od przynależnej instalacji elektrycznej pojazdu.
- Przed podpięciem kabli rozruchowych należy wyłączyć zapłony pojazdów i zaciągnąć hamulec postojowy. W ręcznej skrzyni biegów drążek zmiany biegów ustawić w położeniu biegu jałowego, w automatycznej skrzyni biegów drążek ustawić w położeniu „P”.
- Przewody kabla rozruchowego rozłożyć w taki sposób, aby nie zostały pochwycone przez obracającą się część w komorze silnika.

Stosowanie kabli rozruchowych

Podłączanie

Wskazówka: Najpierw sprawdzić, czy oba akumulatory: akumulator naładowany (samochód B) i akumulator wyładowany (samochód A) mają takie same napięcie (12 lub 24 wolt) oraz czy mają przybliżoną pojemność. Porównać nadruki na akumulatorach!



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

W żadnym wypadku nie należy podłączać czarnego zacisku biegunowego (-) do bieguna ujemnego rozładowanego akumulatora, bo istnieje niebezpieczeństwo powstania iskry, od której mogą się zapalić gazy wybuchowe.

1. Podłączyć czerwony kabel rozruchowy  do czerwonego zacisku biegunowego (+) przy biegunie dodatnim rozładowanego akumulatora (A).
2. Podłączyć inny zacisk biegunowy czerwonego kabla rozruchowego  do bieguna dodatniego akumulatora dawcy (B).

3. Podłączyć czarny kabel rozruchowy [2] do czarnego zacisku biegunowego (-) przy biegunie ujemnym akumulatora dawcy (B).
4. Następnie podłączyć drugi zacisk biegunowy czarnego kabla rozruchowego [2] do masy pojazdu, np. do pasa łączącego lub innego czystego miejsca przy bloku silnika nieuruchomionego pojazdu (A).

Wskazówka: Miejsce powinno znajdować się na tyle daleko od akumulatora startowego, aby zapobiec zapaleniu się ewentualnie wytworzonego gazu piorunującego.

● Uruchamianie

- Po zaciśnięciu kabli rozruchowych najpierw uruchomić silnik pojazdu z akumulatorem dawcy i ustawić go na średnią prędkość obrotową (pojazd B). Następnie uruchomić uszkodzony pojazd (A).

Wskazówka: Po każdej próbie rozruchu, która powinna trwać nie dłużej niż 15 sekund, należy zrobić przerwę długości przynajmniej jednej minuty. Jeżeli pomimo wielu prób nie udaje się uruchomić pojazdu, należy udać się do warsztatu samochodowego.

- Po udanym rozruchu silnika pojazdu z rozładowanym akumulatorem (pojazd A) należy poczekać od 2 do 3 minut, aż silnik będzie chodził bez zarzutów.

● Rozłączenie

Wskazówka: Podłączyć kabel rozruchowy w odwrotnej kolejności zaciskania.

1. Zdjąć zacisk biegunowy czarnego kabla rozruchowego [2] z pasa łączącego uszkodzonego pojazdu (A).
2. Następnie podłączyć inny zacisk biegunowy czarnego kabla rozruchowego [2] do bieguna ujemnego akumulatora dawcy (B).

3. Usunąć oba zaciski biegunowe i czerwonego kabla rozruchowego [1] (A, B).

Wskazówka: Nie należy od razu ponownie wyłączać pojazdu uruchomionego przy użyciu kabli rozruchowych. Krótko przejechać, aby ponownie naładować akumulator przez alternator.

● Konserwacja i pielęgnacja

- ⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ŻYCIA PRZEZ PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!** Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne nigdy nie wolno czyścić kabli rozruchowych wodą ani innymi cieczami oraz w ogóle zanurzać go w wodzie.
- Po każdym użyciu zapakować kable rozruchowe do dołączonej torby, aby chronić produkt przed wilgocią i zanieczyszczeniem.

Wskazówka: Kable rozruchowe powinno się zawsze mieć ze sobą w pojeździe.

- Nie stosować rozpuszczalników, benzyny i podobnych środków. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo powstania szkód materialnych.
- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej, niestrzępającej się szmatki.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tekstura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja i serwis

● Gwarancja

3 lata gwarancji od daty zakupu tego urządzenia. Prosimy o zachowanie paragonu jako dowodu zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i przed wydaniem sumiennie przetestowane. Gwarancja obowiązuje przy wadach materiałowych lub fabrycznych powstałych podczas właściwego korzystania. Gwarancja zanika w razie obcej interwencji. Państwa prawa ustawowe nie są ograniczane tą gwarancją. W przypadku gwarancji należy połączyć się telefonicznie z centrum serwisowym. W przypadku gwarancyjnym należy skontaktować się z serwisem.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Adres serwisu

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

NIEMCY

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 450989-2310

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 450989-2310) jako dowód zakupu.

Nr modelu: DIS-182

● Producent

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2

76761 Rülzheim

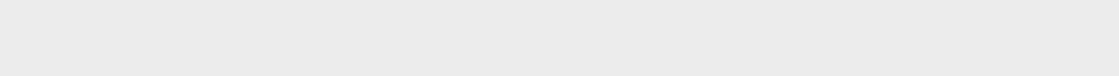
NIEMCY

● Deklaracja zgodności UE



Produkt odpowiada specyficznym dla niego obowiązującym dyrektywom europejskim. Deklarację zgodności UE można zażądać u producenta.

Najbardziej aktualną wersję instrukcji obsługi można również pobrać w formacie pdf z naszej strony internetowej: <http://iuqr.de/DIS182>



Vysvětlení použitých piktogramů	Strana 20
Návod k použití	Strana 20
Použití ke stanovenému účelu	Strana 20
Dodání	Strana 21
Popis	Strana 21
Technické údaje	Strana 21
Zabezpečení	Strana 21
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 21
Bezpečnostní pokyny pro startovací kabely	Strana 22
Použití startovacích kabelů	Strana 22
Připojení svorek	Strana 22
Startování	Strana 22
Odpojení	Strana 23
Údržba a ošetřování	Strana 23
Zlikvidování	Strana 23
Záruka a servis	Strana 23
Záruka	Strana 23
Adresa servisu	Strana 23
Výrobce	Strana 24
EU prohlášení o shodě	Strana 24

Vysvětlení použitých piktogramů			
	Přečtěte si návod k obsluze!		Výstraha! Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
	Dbát na varování a bezpečnostní pokyny!		Pozor! Nebezpečí požáru!
	Nikdy nenechtejte děti bez dozoru s obalovým materiálem a přístrojem.		Obal i přístroj nechte zlikvidovat v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí!
	VÝSTRAHA! Těžká až smrtelná zranění možná.		Neodhazujte vybité baterie do domácího odpadu, odevzdejte je u určených míst k jejich sběru.
	Pozor! Nebezpečí výbuchu!		Noste ochranné rukavice!
	Výrobek odpovídá specificky platným evropským směrnicím		Obal je vyroben z udržitelných zdrojů
	Certifikát TÜV SÜD/GS		Recyklovaný materiál s certifikátem GRS
	Bezpečnostní pokyny Instrukce		

Startovací kabely Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Návod k použití



Blahopřejeme vám ke koupi nových startovacích kabelů. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Tento manuál je součástí tohoto produktu. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Seznamte se před použitím výrobku se všemi provozními a bezpečnostní pokyny. Produkt používejte jen dle návodu a jen pro uvedené účely. Ujistěte se, že při předání popř. prodeji výrobku třetím osobám, obsahuje všechny důležité dokumenty.

● Použití ke stanovenému účelu

Startovací kabel typu 25 (DIN 72 553 – 25) je schválený pro benzínové motory se zdvihovým objemem do max. 5500 cm³ a naftové motory se zdvihovým objemem do max. 3000 cm³. Výrobek je vhodný pouze jako pomůcka pro startování mezi dvěma vozidly, která jsou obě vybavena baterií 12V nebo 24V. Jiná použití a změny na výrobku se považují za použití k jinému než popsanému účelu a mohou vést k rizikům jako např. ke zkratu, požáru, k zasažení elektrickým proudem a k poškození výrobku nebo věci. Za škody vzniklé při použití k jinému než ke stanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení. Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Dodání

Ihned po dodání výrobku zkontrolujte jeho úplnost a funkčnost veškerých součástí. Nepoužívejte výrobek v žádném případě, pokud neobsahuje veškeré součástky.

- 1 startovací kabely, černý (-) a červený (+)
- 1 taška k uschování
- 1 návod k obsluze

● Popis

- 1 Startovací kabel červený (+)
- 2 Startovací kabel černý (-)

A = vybitá baterie
B = nabíjecí baterie

● Technické údaje

Startovací kabel s plně izolovanými pólovými svorkami:

pro benzínové motory, a 12 a 24 V, do 5500 cm³;
pro naftové motory, s 12 a 24 V, do 3000 cm³
Celková délka: 2 x 3,5 m



Zabezpečení

Na škody způsobené nedodržováním podmínek dle návodu se nevztahuje záruka! Za následné odpovědnosti za škodu nebude brán zřetel a žádná odpovědnost! Za škodu na majetku nebo osobách, které jsou způsobeny nesprávnou manipulací nebo porušení bezpečnosti nebude brána odpovědnost!

● Všeobecné bezpečnostní pokyny

PRO BUDOUCNOST USCHOVEJTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY!

-  **⚠ VÝSTRAHA! ŽIVOTNÍ A ÚRAZOVÉ RIZIKO PRO KOJENCE A DĚTI!** Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Hrozí udušení. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.
- Tento výrobek není hračka a měl by být mimo dosah dětí. Děti neznají nebezpečí, která vznikají při manipulaci s přístrojem.
- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Při použití výrobku udržujte děti v bezpečné vzdálenosti.
- Tento přístroj mohou používat děti starší než 8 let, osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi o používání přístroje jen tehdy, jestliže byly poučeny o jeho bezpečném používání a porozuměly možným ohrožením. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
-  **POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nepoužívejte startovací kabel ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé výpary, plyny nebo prachy.
- Uchovejte si návod k použití pro další, případnou potřebu. Při předávání výrobku třetí osobě se musí současně předat i tento návod k obsluze.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Před každým použitím zkontrolujte startovací kabel, jestli není poškozený. Nikdy nepoužívejte startovací kabel pokud jste zjistili že je poškozený.
- **⚠ VÝSTRAHA!** Poškozené vedení představuje riziko úrazu elektrickým proudem. Zjistíte-li poškození, opravy nebo jiné problémy na výrobku, zadejte do servisního střediska nebo elektrikáři.
- Nikdy neotevírejte jeden z elektrických prostředků (linie), ani do nich nezavádějte žádná jiná.

Hrozí vážné ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

● Bezpečnostní pokyny pro startovací kabely

- Kapacita nabíjecí startovací baterie, např. 45 Ah, (vozidlo B) nesmí být výrazně nižší než kapacita vybité startovací baterie (vozidlo A), jinak nebude nastartování vozidla možné. Hrozí nebezpečí přehřátí.
- Startovacími kabely se smí propojovat pouze baterie se stejným jmenovitým napětím (12 nebo 24 V). V opačném případě hrozí nebezpečí zkratu a nebezpečí poškození palubní elektroniky a elektrických součástí.
- Mezi karoseriemi vozidel (vozidlo A a B) nesmí existovat nebo být vytvořen kontakt. V opačném případě hrozí nebezpečí zkratu.



NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Nepřibližujte do blízkosti startovacích baterií zápalné zdroje (např. otevřené světlo, hořící doutníky, cigarety nebo elektrické jiskry).

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! RIZIKO ZRANĚNÍ OČÍ! Nenaklánějte se nad startovací baterie. Elektrolyt je i při nízkých teplotách a nezávisle na stavu nabití kapalný.

- Vybitou startovací baterii (vozidlo A) se při startování nesmí odpojit od elektrické sítě příslušného vozidla.
- Zapalování vozidel se před připojením svorek startovacích kabelů musí vypnout a musí se zatáhnout parkovací brzda. U mechanických převodovek uveďte řadicí páku do polohy neutrálu, u automatických převodovek dejte volící páku na „P“.
- Pokládejte startovací kabely tak, aby je nemohly zachytit rotující díly v motorovém prostoru.

● Použití startovacích kabelů

● Připojení svorek

Upozornění: Nejprve zkontrolujte, jestli mají obě baterie, nabíjecí baterie (vozidlo B) a vybitá baterie

(vozidlo A), stejné napětí (12 nebo 24 voltů) a přibližně stejnou kapacitu. Porovnejte potisky na bateriích!

■



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! V žádném případě nepřipojujte černou pólovou svorku (-) na minusový pól vybité baterie, hrozí nebezpečí jiskření, při kterém se mohou vznítit výbušné plyny.

1. Připojte červený startovací kabel [1] s červenou pólovou svorkou (+) na kladný pól vybité baterie (A).
2. Připojte druhou pólovou svorku červeného startovacího kabelu [1] na kladný pól baterie, která má dodávat proud (B).
3. Připojte černý startovací kabel [2] s černou pólovou svorkou (-) na záporný pól baterie, která má dodávat proud (B).
4. Potom připojte druhou svorku černého startovacího kabelu [2] na kostru vozidla, např. pásek uzemnění nebo na nenalakované místo bloku motoru nepojízdného vozidla (A).

Upozornění: Toto místo by mělo být ve větší vzdálenosti od baterie, aby se zabránilo případnému zapálení výbušného plynu.

● Startování

- Po připojení startovacích kabelů nastartujte nejdříve vozidlo jehož baterie má dodávat proud a nastavte střední otáčky motoru (vozidlo B). Potom nastartujte nepojízdné vozidlo (A).

Upozornění: Po pokusu o nastartování, který by neměl trvat déle než 15 vteřin, minimálně minutu počkejte. Pokud se nastartování ani po několika pokusech nepovede, vyhledejte autoservis.

- Vyčkejte po úspěšném spuštění nepojízdného vozidla (auto A) 2 až 3 minuty, až motor běží plynule.

● Odpojení

Upozornění: Odpojujte startovací kabely v opačném pořadí jejich připojení.

1. Sejměte pólovou svorku černého startovacího kabelu **2** z uzemnění nepojízdného vozidla (A).
 2. Potom sejměte druhou pólovou svorku černého startovacího kabelu **2** ze záporného pólu baterie, která dodávala proud (B).
 3. Potom odpojte v libovolném pořadí obě pólové svorky a červeného startovacího kabelu **1** (A, B).
- Při odstraňování startovacích kabelů dávejte pozor, aby se nezachytily do rotujících dílů motoru.

Upozornění: Vozidlo. nastartované startovacími kabely ihned nevypínejte. Jezděte chvíli vozidlem, aby se baterie zase alternátorem nabíla.

● Údržba a ošetřování

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Z důvodů elektrické bezpečnosti se nesmí startovní kabely nikdy omývat vodou nebo jinými kapalinami nebo dokonce do vody ponořit.

- Po každém použití uložte startovací kabely do dodané tašky, aby byly chráněny před vlhkostí a znečištěním.

Upozornění: Startovací kabely by měly být vždy bezpečně uloženy ve vozidle.

- Nepoužívejte žádná rozpouštědla, benzin apod. Jinak hrozí nebezpečí poškození majetku.
- K čištění používejte pouze suchý hadr nepouštějící vlákna.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka a servis

● Záruka

3 roky od data zakoupení zařízení. Uschovejte paragon jako doklad. Výrobek byl pečlivě vyroben a před vydeklarováním pečlivě zkontrolován. Záruka se vztahuje pouze na materiál nebo zpracování, pokud je správně používán. Záruka je neplatná, pokud bylo s výrobkem manipulováno. Vaše zákonná práva nejsou touto zárukou omezena. V případě záručního servisu se spojte se servisním místem. V případě potřeby uplatnění záruky kontaktujte servis.

● Adresa servisu

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NĚMECKO

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 450989–2310

Pro všechny požadavky si připravte pokladní blok a číslo výrobku (IAN 450989–2310) jako doklad o nákupu.

Model č.: DIS-182

● Výrobce

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NĚMECKO

● EU prohlášení o shodě



Výrobek odpovídá specifickým platným evropským směrnicím. EU prohlášení o shodě je možné vyžádat od výrobce.

Aktuální verzi návodu k obsluze je možné stáhnout ve formátu PDF na naší domovské stránce odkazem: <http://iuqr.de/DIS182>

Legenda pictogramelor utilizate	Pagina 26
Introducere	Pagina 26
Utilizare corespunzătoare	Pagina 26
Volumul ofertei	Pagina 27
Descrierea componentelor	Pagina 27
Date tehnice	Pagina 27
Siguranța	Pagina 27
Indicații de siguranță generale	Pagina 27
Indicații de siguranță pentru cablul de pornire	Pagina 28
Utilizarea cablului de pornire	Pagina 28
Cuplare.....	Pagina 28
Pornire.....	Pagina 28
Decuplare	Pagina 29
Îngrijire și întreținere	Pagina 29
Înlăturare	Pagina 29
Garanție și service	Pagina 29
Garanția	Pagina 29
Adresa service.....	Pagina 30
Producător	Pagina 30
Declarația de conformitate - UE	Pagina 30

Legenda pictogramelor utilizate			
	Citiți manualul de utilizare!		Atenție! Pericol de explozie!
	Respectați indicațiile de avertizare și siguranță!		Atenție! Pericol de incendiu!
	Nu lăsați niciodată copii nesupravegheați în apropierea ambalajului și aparatului.		Înlăturați ambalajul și aparatul în mod ecologic!
	AVERTISMENT! Răniri grave până la moarte posibile.		Nu aruncați bateriile consumate în gunoiul menajer, ci în locurile amenajate pentru predarea bateriilor vechi.
	Atenție! Pericol de explozie!		Purtați mănuși de protecție!
	Produsul corespunde directivelor europene în vigoare, specifice produsului		Ambalaj din surse responsabile
	Certificat TÜV SÜD/GS		Material de reciclare certificat GRS
	Indicații de siguranță Instrucțiuni de manipulare		

Cabluri de pornire

Tip 25 (DIN 72 553 – 25)

● Introducere



Vă felicităm pentru achiziționarea cablului dumneavoastră nou de pornire. Instrucțiunile de utilizare reprezintă o parte componentă a acestui produs. Acestea conțin informații importante de siguranță, utilizare și aruncare. Înainte de utilizarea produsului trebuie să vă familiarizați cu instrucțiunile de utilizare și siguranță. Utilizați produsul conform descrierii și în scopul utilizării menționate. În cazul în care produsul își schimbă proprietarul, trebuie să dați mai departe toate aceste documente.

● Utilizare corespunzătoare

Cablul de pornire, tip 25 (DIN 72 553 – 25), este autorizat pentru motoarele pe benzină cu o capacitate cilindrică de până la max. 5500 cm³ și motoarele diesel cu o capacitate cilindrică de până la max. 3000 cm³. Produsul este adecvat ca dispozitiv auxiliar de pornire numai între două autoturisme, care sunt echipate amândouă ori cu o baterie de 12 volți ori cu una de 24 de volți. Alte utilizări sau modificări ale produsului nu sunt corespunzătoare și pot cauza riscuri ca de ex. scurtcircuit, incendiu, electrocutare și deteriorarea produsului. Pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate. Acest produs nu este destinat uzului comercial.

● Volumul ofertei

După despachetare verificați dacă volumul pachetului este complet și dacă produsul și piesele sunt într-o stare impecabilă. Nu utilizați produsul dacă conținutul pachetului nu este complet.

- 1 Cablu de pornire negru (-)/roșu (+)
- 1 Geantă de păstrare
- 1 Manual de utilizare

● Descrierea componentelor

- 1 Cablu de pornire roșu (+)
- 2 Cablu de pornire negru (-)

A = vehicul defect

B = baterie donatoare

● Date tehnice

Cablu de pornire cu cleme polare izolate complet: pentru motoarele pe benzină, 12 și 24 volți, până la 5500 cm³; pentru motoarele diesel, 12 și 24 volți, până la 3000 cm³

Lungime totală: 2 x 3,5 m



Siguranța

În cazul daunelor rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual, pretenția garanției dispare! Pentru daunele rezultate nu ne asumăm nicio responsabilitate! În cazul daunelor materiale sau personale, care sunt rezultate din manipularea necorespunzătoare sau nerespectarea indicațiilor de siguranță, nu ne asumăm nicio responsabilitate!

● Indicații de siguranță generale

PĂSTRAȚI TOATE INDICAȚIILE DE SIGURANȚĂ ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU O CONSULTARE ULTERIOARĂ!



⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați copii nesupravegheați în preajma ambalajului. Pericol de sufocare. Țineți produsul la distanță de copii.

- Acest produs nu este o jucărie, de aceea nu trebuie să ajungă în preajma copiilor. Copii nu pot recunoaște pericolul care poate exista în urma contactului cu aparatul.



⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE!

Țineți copii la distanță în timpul utilizării produsului.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale redusă sau lipsă de experiență și/sau cunoștințe, doar dacă aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a aparatului și pericolele ce pot rezulta din acest lucru. Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.



ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!

Nu folosiți cablul de pornire în medii cu pericol de explozie, în care se află vapori, gaze sau prafuri inflamabile.

- Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară. Dacă acest produs trebuie predat către o parte terță, trebuie să înmânați și instrucțiunile de utilizare.



Pericol de moarte prin electrocutare

- Verificați înainte de fiecare utilizare cablul de pornire cu privire la deteriorări. Nu folosiți niciodată cablul de pornire dacă ați identificat deteriorări.



⚠️ AVERTISMENT! Cablurile deteriorate reprezintă pericol de moarte prin electrocutare. În cazul defecțiunilor, reparațiilor sau altor

probleme adresați-vă serviciului de asistență tehnică sau unui electrician specializat.

- Nu desfaceți niciodată cablurile electrice și nu introduceți obiecte în acestea. Aceste operațiuni reprezintă pericol de moarte prin electrocutare.

● Indicații de siguranță pentru cablul de pornire

- Capacitatea bateriei de pornire donatoare de ex. 45 A/h, (vehiculul B) nu trebuie să fie cu mult sub cea a bateriei de pornire descărcate (vehiculul A).
- Pot fi conectate baterii cu aceeași tensiune nominală (12 sau 24 volți) la cablul de pornire. În caz contrar, există pericolul de scurtcircuit precum și risul de deteriorare a electronicii de bord și a componentelor electrice.
- Între cele două vehicule (vehiculul A și B) nu trebuie să existe sau să se producă contact între caroserii.



PERICOL DE INCENDIU! Sursele de incendiu (de ex. lumina deschisă, țigări aprinse, țigarete sau alte scântei electrice) trebuie ținute la distanță de bateria de pornire.

ATENȚIE! PERICOL DE RĂNIRE! RISC DE ACCIDENTARE A OCHILOR!

Nu vă aplecați deasupra bateriei de pornire. Electrolitul bateriei de pornire descărcate este lichid chiar și în cazul temperaturilor scăzute.

- Bateria de pornire descărcată (vehiculul A) nu trebuie decuplată de la rețeaua din bord în timpul sau pentru pornirea unui alt vehicul.
- Înainte de a prinde clemele de la cablul de pornire, trebuie deconectate întrerupătoarele de aprindere ale autovehiculului și acționată frâna de mână. La cutiile de viteze, poziționați levierul de viteze în poziția de mers în gol, la cutiile de viteze automate, selectorul de treaptă de viteză pe „P”.
- Așezați cablurile de la cablul de pornire astfel încât, acestea să nu se prindă de piesele rotative din compartimentul motorului.

● Utilizarea cablului de pornire

● Cuplare

Indicație: Verificați mai întâi dacă ambele baterii, bateria donatoare (vehiculul B) și bateria descărcată (vehiculul A) au aceeași tensiune (12 sau 14 volți) și aceeași capacitate. Comparați datele de pe baterii!



PERICOL DE EXPLOZIE! Nu conectați în niciun caz clema polară neagră (-) la polul minus al bateriei descărcate, deoarece există pericolul de generare de scântei, când gazele explozive pot să se aprindă.

1. Prindeți cablul roșu de la cablul de pornire 1 cu clema polară roșie (+) de polul plus al bateriei descărcate (A).
2. Conectați cealaltă clemă polară a cablului roșu de la cablul de pornire 1 de polul plus al bateriei donator (B).
3. Prindeți cablul negru de la cablul de pornire 2 cu clema polară neagră (-) de la polul minus al bateriei donator (B).
4. După aceea, conectați cealaltă clemă polară a cablului negru de la cablul de pornire 2 de masa vehiculului, de ex. de banda de masă sau de un alt loc gol de pe blocul motor al autoturismului defectat (A).

Indicație: Locul trebuie să fie cât mai departe posibil de bateria de pornire pentru a împiedica aprinderea gazului exploziv care probabil s-a degajat.

● Pornire

- Porniți după prinderea cablului de pornire mai întâi motorul autovehiculului cu bateria donator și aduceți-l la o turație medie (autoturism B). Porniți autovehiculul defectat (A).

Indicație: După fiecare încercare de pornire, care nu ar trebui să dureze mai mult de 15 secunde, așteptați cel puțin 1 minut. Dacă după câteva

încercări pornirea nu s-a realizat, contactați un service autorizat.

- După pornirea cu succes a vehiculului defect (vehicul A) așteptați 2–3 minute până când motorul va începe să funcționeze fără probleme.

● Decuplare

Indicație: Desprindeți cablul de pornire în ordinea inversă prinderii.

1. Luați clema polară de la cablul de pornire negru [2] de pe banda de masă a autovehiculului defectat (A).
 2. Desprindeți după aceea cealaltă clemă polară a cablului negru de la cablul de pornire [2] de polul plus al bateriei donator (B).
 3. Îndepărtați acum în ordine aleatorie ambele cleme polare și ale cablului roșu de la cablul de pornire [1] (A, B).
- Asigurați-vă că atunci când îndepărtați cablul de pornire, acesta nu intră în contact cu piesele rotative ale motoarelor.

Indicație: Nu opriți imediat autovehiculul pornit cu ajutorul cablului de pornire. Conduceți puțin pentru a reincărca bateria prin generatorul electric.

● Îngrijire și întreținere

- ⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE PRIN ELECTROCUTARE!** Din motive de siguranță electrică cablul de pornire nu are voie să fie curățat niciodată cu apă sau alte lichide sau chiar introdus în apă.
- După fiecare utilizare, depozitați cablul de pornire în geanta de transport livrată, pentru a proteja produsul împotriva umezelii și murdăriei.

Indicație: Cablul de pornire trebuie să fie disponibil întotdeauna în autovehicul.

- Nu utilizați pentru curățare solvenți, benzină, etc. În caz contrar există pericol de daune materiale!
- Pentru curățare utilizați o lavetă uscată, fără scame.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predăți-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție și service

● Garanția

3 ani garanție de la data achiziționării acestui produs. Păstrați bonul de casă ca dovadă. Aparatul a fost produs cu grijă și a fost testat înainte de livrare. Garanția este valabilă doar pentru defecțiunile materiale sau de fabricație în cazul utilizării corespunzătoare. Garanția dispare însă în cazul unei intervenții neautorizate. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate de această garanție. În cazul în care este nevoie de solicitarea garanției, contactați telefonic service-ul. În caz de garanție trebuie să contactați punctul de service.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Adresa service

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 450989–2310

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 450989–2310) ca dovadă de achiziție.

Nr. model: DIS-182

● Producător

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANIA

● Declarația de conformitate - UE



Produsul corespunde directivelor europene în vigoare, corespunzătoare produsului. Declarația de conformitate UE se poate solicita de la producător.

Versiunea actuală a instrucțiunii de utilizare poate fi descărcată de pe pagina noastră principală la: <http://iuqr.de/DIS182> și ca document pdf.

Legenda použitých piktogramov	Strana 32
Úvod	Strana 32
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 32
Obsah dodávky	Strana 33
Popis častí	Strana 33
Technické údaje	Strana 33
Bezpečnosť	Strana 33
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana 33
Bezpečnostné upozornenia k štartovaciemu káblu	Strana 34
Používanie pomocného štartovacieho kábla	Strana 34
Pripojenie	Strana 34
Štartovanie	Strana 34
Odpojenie	Strana 35
Údržba a starostlivosť	Strana 35
Likvidácia	Strana 35
Garancia a servis	Strana 35
Garančné prehlásenie	Strana 35
Servisná adresa	Strana 36
Výrobca	Strana 36
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 36

Legenda použitých piktogramov			
	Prečítajte si návod na obsluhu!		Varovanie! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Pozor! Nebezpečenstvo požiaru!
	Deti nikdy nenechávajte bez dozoru s obalovým materiálom a prístrojom.		Balenie prístroja a prístroj zlikvidujte ekologickým spôsobom!
	Ťažké až smrteľné poranenia nie sú vylúčené.		Vybité batérie nehádzte do domového odpadu, ale ich odovzdajte na mieste zriadenom pre likvidáciu starých batérií.
	Pozor! Nebezpečenstvo explózie!		Noste ochranné rukavice!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre produkt		Obal zo zodpovedných zdrojov
	S certifikátom TÜV SÜD/GS		Recyklovaný materiál s certifikátom GRS
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		

Štartovacie káble Typ 25 (DIN 72 553 – 25)

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového štartovacieho kábla. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na používanie je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred prvým použitím tohto výrobku sa oboznámte so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba ako je uvedený a v uvedených oblastiach nasadenia. V prípade predania výrobku tretím osobám im odovzdajte taktiež všetky podklady.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Štartovací kábel, typ 25 (DIN 72 553 – 25), je povolený pre zážihové motory so zdvihovým objemom max. do 5500 cm³ a pre vznietové motory so zdvihovým objemom maximálne do 3000 cm³. Výrobok je vhodný ako pomôcka pri štartovaní iba medzi dvoma vozidlami, ktoré sú obe vybavené buď 12-Volt alebo 24-Volt batériou. Používanie výrobku na iné účely alebo zmeny na výrobku sa považujú za použitie v rozpore s určením, v dôsledku čoho môže vzniknúť napr. skrat, požiar, nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a poškodenie výrobku, ako aj materiálne poškodenie. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Výrobok nie je určený na podnikateľské účely.

● Obsah dodávky

Bezprostredne po rozbalení skontrolujte obsah dodávky čo sa týka kompletnosti ako aj bezchybnosti stavu výrobku a všetkých častí. Ak nie je obsah dodávky kompletný, v žiadnom prípade ho nepoužívajte.

- 1 pomocný štartovací kábel čierny (-)/červený (+)
- 1 úschovná taška
- 1 návod na používanie

● Popis častí

- 1 Pomocný štartovací kábel červený (+)
- 2 Pomocný štartovací kábel čierny (-)

A = vybitý akumulátor
B = pomocný akumulátor

● Technické údaje

Pomocný štartovací kábel s plne izolovanými pólovými svorkami:
pre zážihové motory, 12 a 24 Volt, do 5500 cm³;
pre vznetové motory, 12 a 24 Volt, do 3000 cm³
Celková dĺžka: 2 x 3,5 m



Bezpečnosť

Pri škodách, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržiavania tohto návodu na používanie, zaniká garančný nárok! Za následné škody nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V prípade vecných škôd a škôd na osobách, ktoré sú spôsobené neodbornou manipuláciou alebo nedodržiavaním bezpečnostných pokynov, nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

● Všeobecné bezpečnostné pokyny

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A UPOZORNENIA USCHOVAJTE PRE BUDÚCNOSŤ!

-  **VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A PORANENIA PRE MALÉ DETI**

A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Držte v bezpečnej vzdialenosti od detí.

- Tento prístroj nie je hračka, nepatrí do rúk deťom. Deti nedokážu rozpoznať nebezpečenstvá, ktoré vznikajú pri manipulácii s prístrojom.

VAROVANIE! OHROZENIE ŽIVOTA!

Držte deti počas používania výrobku mimo pracovného rozsahu.

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dozoru.

-  **POZOR! NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!** Pomocný štartovací kábel nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom explózie, v ktorom sa nachádzajú horľavé výpary, plyny alebo prachy.
- Návod na používanie si uschovajte pre neskoršie použitie. V prípade odovzdania produktu tretím osobám im spolu s produktom odovzdajte i tento návod na používanie.

Ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom

- Pred každým použitím skontrolujte pomocný štartovací kábel ohľadom prípadných poškodení. Ak ste zistili akékoľvek poškodenie pomocného štartovacieho kábla, nikdy ho nepoužívajte.

VAROVANIE! Poškodené vedenia predstavujú nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom. V prípade poškodení, opráv alebo iných problémov na produkte sa obráťte na servisné pracovisko alebo elektroodborníka.

- Nikdy neatvárajte niektorý z elektrických prevádzkových prostriedkov (vedení) ani do nich nestrkajte cudzie predmety. Takéto zásahy predstavujú ohrozenie života zásahom elektrickým prúdom.

● Bezpečnostné upozornenia k štartovaciemu káblu

- Kapacita štartovacieho akumulátora poskytujúceho prúd, napr. 45 Ah, (automobil B) nesmie ležať výrazne pod kapacitou vybitého štartovacieho akumulátora (automobil A), inak nie je možné naštartovanie vozidla. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Pomocou štartovacieho kábla možno spájať iba batérie s rovnakým menovitým napätím (12 alebo 24 Volt). Inak hrozí nebezpečenstvo poškodenia elektroniky vozidla a elektrických komponentov.
- Medzi vozidlami (automobil A a B) nesmie existovať kontakt karosérií a tento sa nesmie ani vytvoriť. Inak hrozí nebezpečenstvo skratu.



NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

Zápalné zdroje (napr. otvorený zdroj svetla, horiace cigary, cigarety alebo elektrické iskry) udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.

POZOR! NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO PORANENIA OČÍ!

Nenakláňajte sa nad štartovacie akumulátory. Elektrolyt je kvapalný aj pri nízkych teplotách a nezávisle od stavu nabitia.

- Vybitý štartovací akumulátor (automobil A) nesmie byť pri procese pomocného štartovania odpojený od príslušnej siete vozidla.
- Zapalovania vozidiel sa musia pred pripojením pomocného štartovacieho kábla vypnúť a je potrebné zatiahnuť parkovaciu brzdu. Pri mechanických prevodovkách zaradíte radiacu páku do neutrálu, pri automatických prevodovkách prestavte voliacu páku do polohy „P“.

- Vedenia pomocného štartovacieho kábla položte tak, aby nemohli byť zachytené rotujúcimi dielmi v priestore motora.

● Používanie pomocného štartovacieho kábla

● Pripojenie

Upozornenie: Najskôr prekontrolujte, či majú obidva akumulátory, pomocný akumulátor (automobil B) a vybitý akumulátor (automobil A), rovnaké napätie (12 alebo 24 Volt) a približne rovnakú kapacitu. Porovnajte tlačené texty na akumulátoroch!



NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE!

V žiadnom prípade nezapájajte čiernu pólovú svorku (-) na mínusový pól vybitej batérie, pretože vzniká nebezpečenstvo vzniku iskier, pri ktorom sa môžu zapáliť výbušné plyny.

1. Zapojte červený pomocný štartovací kábel **1** s červenou pólovou svorkou (+) na plusový pól vybitej batérie (A).
2. Zapojte druhú pólovú svorku červeného pomocného štartovacieho kábla **1** na plusový pól cudzej batérie (B).
3. Zapojte čierny pomocný štartovací kábel **2** s červenou pólovou svorkou (-) na mínusový pól cudzej batérie (B).
4. Potom pripojte druhú pólovú svorku čierneho pomocného štartovacieho kábla **2** na karosériu vozidla, napr. na vodič spájajúci karosériu s motorom alebo na iné neobalené miesto na bloku motora vozidla, ktoré ostalo stáť (A).

Upozornenie: Toto miesto by malo byť čo najviac vzdialené od štartovacej batérie, aby nedošlo k zapáleniu výbušného plynu, ktorý sa mohol vytvoriť.

● Štartovanie

- Po pripojení pomocného štartovacieho kábla naštartujte najskôr motor vozidla s cudzou

batériou a uveďte ho na stredné otáčky (vozidlo B). Potom naštartujte vozidlo, ktoré ostalo stáť (A).

Upozornenie: Po každom pokuse o naštartovanie, ktorý nesmie trvať dlhšie ako 15 sekúnd, vyčkajte po dobu minimálne jednu minútu. Ak je proces štartovania aj po viacerých pokusoch neúspešný, vyhľadajte autoservis.

- Po úspešnom naštartovaní vozidla, ktoré ostalo stáť (vozidlo A) počkajte 2 až 3 minúty, kým motor bezproblémovo nebeží.

● Odpojenie

Upozornenie: Pomocný štartovací kábel odpojte v opačnom poradí.

1. Odoberte batériovú svorku čierneho pomocného štartovacieho kábla [2] z vodiča spájajúceho karosériu s motorom odstaveného vozidla (A).
 2. Potom odpojte druhú pólú svorku čierneho pomocného štartovacieho kábla [2] z mínusového pólu cudzej batérie (B).
 3. Teraz v ľubovoľnom poradí odstráňte obe pólové svorky a červeného pomocného štartovacieho kábla [1] (A, B).
- Pri odstraňovaní pomocného štartovacieho kábla dbajte na to, aby sa nedostal do kontaktu s otáčajúcimi sa časťami motora.

Upozornenie: Vozidlo, ktoré ste naštartovali pomocou pomocného štartovacieho kábla, neodstavte ihneď. Určitú dobu jazdite, aby sa batéria znova nabila prostredníctvom alternátora.

● Údržba a starostlivosť

VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA ZÁSAHOM ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Z dôvodu elektrickej bezpečnosti nikdy nesmiete čistiť pomocný štartovací kábel vodou alebo inými kvapalinami alebo ho ponárať do vody.

- Po každom použití uložte pomocný štartovací kábel do dodanej úschovnej tašky, aby ste výrobok chránili pred vlhkosťou a znečistením.

Upozornenie: Pomocný štartovací kábel by mal byť vždy prítomný v automobile.

- Nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín a pod. Inak hrozí nebezpečenstvo materiálneho poškodenia.
- Na čistenie používajte iba suchú handričku, ktorá nepúšťa vlákna.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Garancia a servis

● Garančné prehlásenie

Na tento výrobok poskytuje výrobca záruku 3 roky od dátumu kúpy. Uchovajte si prosím pokladničný blok ako doklad. Výrobok bol starostlivo vyhotovený a pred dodaním svedomito testovaný. Garančné plnenie sa vzťahuje iba na chyby materiálu a výrobné

chyby pri primeranom zaobchádzaní. Garancia zaniká pri zásahu cudzími osobami. Vaše zákonné práva nie sú touto garanciou nijako obmedzené. V prípade potreby uplatnenia záruky sa telefonicky spojte so servisným pracoviskom. V prípade uplatnenia záruky sa spojte so servisným pracoviskom.

● EÚ Vyhlásenie o zhode



Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok. EÚ Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať u výrobcu.

● Servisná adresa

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMECKO

E-mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 450989–2310

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 450989–2310) ako dôkaz o kúpe.

Model č.: DIS-182

● Výrobca

MTS Group Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NEMECKO

Aktuálnu verziu návodu na používanie si môžete stiahnuť i ako pdf-súbor na našej homepage pod odkazom: <http://iuqr.de/DIS182>

Značenje korištenih simbola	Stranica 38
Uvod	Stranica 38
Namjenska uporaba	Stranica 38
Opseg isporuke	Stranica 39
Opis dijelova	Stranica 39
Tehnički podatci	Stranica 39
Sigurnost	Stranica 39
Opće sigurnosne upute	Stranica 39
Sigurnosne upute za startni kabel	Stranica 40
Uporaba startnog kabla	Stranica 40
Prikopčanje stezaljki	Stranica 40
Pokretanje	Stranica 40
Odvajanje	Stranica 41
Održavanje i njega	Stranica 41
Zbrinjavanje	Stranica 41
Jamstvo i servis	Stranica 41
Izjava o jamstvu	Stranica 41
Adresa servisa	Stranica 42
Proizvođač	Stranica 42
EU-izjava o sukladnosti	Stranica 42

Značenje korištenih simbola			
	Pročitajte upute za uporabu!		Upozorenje! Opasnost od strujnog udara!
	Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uputa!		Oprez! Opasnost od požara!
	Ne ostavljajte djecu nikad bez nadzora u blizini omotnog materijala i uređaja.		Ambalažu i uređaj zbrinite na ekološki prihvatljiv način!
 UPOZORENJE!	Moguće su teške i smrtne ozljede.		Nemojte odlagati potrošene baterije s kućnim otpadom, nego ih donesite na predviđena mjesta za sakupljanje starih baterija.
	Oprez! Opasnost od eksplozije!		Nosite zaštitne rukavice!
	Proizvod odgovara važećim europskim direktivama specifičnim za proizvod		Pakiranje iz odgovornih izvora
	Certificirano TÜV SÜD-/GS		Reciklirani materijal s GRS certifikatom
	Sigurnosne upute Upute za rukovanje		

Kablovi za pokretanje

Tip 25 (DIN 72 553 – 25)

● Uvod



Čestitamo vam na kupnji vašeg novog startnog kabela. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Upute za uporabu su sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne upute o sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo kako je opisano i u navedene svrhe. Ako proizvod dajete nekoj drugoj osobi predajte joj također i svu pripadajuću dokumentaciju.

● Namjenska uporaba

Startni kabel, tipa 25 (DIN 72 553–25), odobren je za benzinske motore zapremine do maks. 5500 cm³ i dizelske motore zapremine do maks. 3000 cm³. Proizvod je prikladan samo kao pomoć pri pokretanju između dva vozila opremljenih akumulatorom od 12 volti ili 24 volti. Druge primjene ili izmjene proizvoda ne smatraju se namjenskim i mogu izazvati opasnosti poput primjerice kratkog spoja, požara, električnog udara i oštećenje proizvoda te materijalnu štetu. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale zbog nenamjenske uporabe. Proizvod nije namijenjen za profesionalnu uporabu.

● Opseg isporuke

Odmah nakon raspakiranja provjerite potpunost opsega pošiljke, kao i besprijekorno stanje proizvoda i svih pripadajućih dijelova. Ako isporuka nije potpuna, nipošto nemojte koristiti proizvod.

- 1 startni kabel, crni (-)/crveni (+)
- 1 torba za skladištenje
- 1 upute za uporabu

● Opis dijelova

- 1 startni kabel crveni (+)
- 2 startni kabel crni (-)

A = ispražnjeni akumulator

B = akumulator donator

● Tehnički podatci

Startni kabel sa potpuno izoliranim stezaljkama za polove:

- za Otto motore, 12 i 24 volti, do 5500 cm³;
 - za dizelske motore, 12 i 24 volti, do 3000 cm³
- Ukupna duljina: 2 x 3,5 m



Sigurnost

U slučaju štete izazvane nepridržavanjem ovih uputa za uporabu, gubi se pravo na jamstvo! Za posljedice štete ne preuzimamo nikakvu odgovornost! Ne preuzimamo nikakvu odgovornost u slučaju materijalne štete ili ozljeda osoba izazvanih nepropisnim rukovanjem ili nepridržavanjem sigurnosnih uputa!

● Opće sigurnosne upute

SAČUVAJTE SVE SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE ZA UBUĐUĆE!

-  **UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD OZLJEDA ZA DJECU!** Ne ostav-

ljajte djecu bez nadzora s ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece.

- Ovaj proizvod nije igračka, ne spada u dječje ruke. Djeca ne mogu prepoznati opasnosti koje prijete pri rukovanju ovim proizvodom.

- **UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT!**

Djecu tijekom uporabe proizvoda držite podalje od mjesta rada.

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija djeca, kao i osobe s umenjenom psihičkom, senzoričkom i mentalnom sposobnošću ili s umanjenim iskustvom ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom uporabom uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz upotrebe. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

-  **OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Startni kabel nemojte rabiti u okolini u kojoj postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive pare, plinovi ili prašina.
- Sačuvajte upute za uporabu za buduću uporabu. Ako ovaj proizvod dajete drugim osobama, moraju zajedno i ove upute za uporabu biti predane.



Opasnost po život od strujnog udara

- Prije svake uporabe provjerite nije li startni kabel eventualno oštećen. Startni kabel nemojte nikada rabiti ako otkrijete bilo kakva oštećenja.

- **UPOZORENJE!** Oštećeni kabeli predstavljaju opasnost po život zbog električnog udara. U slučaju oštećenja, popravaka ili drugih problema na proizvodu obratite se servisu ili električaru.

- Nikada nemojte otvarati neki od električnih pogonskih sredstava (kabela) i nikada nemojte

gurati predmete u njih. Takvi zahvati predstavljaju opasnost po život od strujnog udara.

● Sigurnosne upute za startni kabel

- Kapacitet akumulatora donatora koji daje struju, npr. 45 Ah, (vozilo B) ne smije biti znatno manji od ispražnjenog akumulatora (vozilo A) jer u tom slučaju pokretanje vozila nije moguće. Postoji opasnost od pregrijavanja.
- Startnim kabelom smiju se povezivati samo akumulatori jednakog nazivnog napona (12 ili 24 volti). U suprotnom postoji opasnost od kratkog spoja te opasnost od oštećenja elektronike u vozilu i električnih komponenti.
- Između karoserija vozila (vozilo A i B) ne smije postojati nikakav kontakt i ne smije se uspostaviti. U suprotnom postoji opasnost od kratkog spoja.



OPASNOST OD POŽARA!

Izvore zapaljenja (npr. otvoreno svjetlo, goruće cigare, cigarete ili električne iskre) držite podalje od akumulatora.

- ⚠ OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA! OPASNOST OD OZLJEDE OČIJU!** Nemojte se saginjati iznad akumulatora. Elektrolit je tekuć i na niskim temperaturama i neovisno o stanju napunjenosti.

- Ispražnjeni akumulator (vozilo A) ne smije se pri pokretanju pomoću drugog vozila odvojiti od pripadajuće mreže vozila.
- Prije priključivanja startnog kabela valja isključiti paljenja vozila i pritegnuti ručnu kočnicu. U slučaju ručnog mjenjača ručicu postavite u položaj praznog hoda, a kod automatskih mjenjača u položaj "P".
- Kabele startnog kabela postavite tako da ih ne mogu zahvatiti rotirajući dijelovi u prostoru za motor.

● Uporaba startnog kabela

● Prikopčanje stezaljki

Napomena: najprije provjerite imaju li oba akumulatora, akumulator donator (vozilo B) i ispražnjeni

akumulator (vozilo A) jednaki napon (12 ili 24 volti) te jesu li približno jednakog kapaciteta. Usporedite natpise na akumulatorima!



OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nipošto nemojte spojiti crnu stezaljku za pol (-) na minus pol ispražnjenog akumulatora, jer postoji opasnost od udara iskre, pri čemu bi se mogli zapaliti eksplozivni plinovi.

1. Spojite crveni startni kabel **1** s crvenom stezaljkom za pol (+) na plus pol ispražnjenog akumulatora (A).
2. Priključite drugu stezaljku za pol crvenog startnog kabela **1** na plus pol akumulatora donatora (B).
3. Priključite crni startni kabel **2** s crnom stezaljkom za pol (-) na minus pol akumulatora donatora (B).
4. Zatim priključite drugu stezaljku za pol crnog startnog kabela **2** na masu vozila, npr. traku mase ili drugo čisto mjesto na bloku motora zaustavljenog vozila (A).

Napomena: mjesto bi moralo biti čim dalje od akumulatora donatora, kako bi se spriječio zapaljenje praskavog plina koji bi mogao nastati.

● Pokretanje

- Nakon što ste priključili startni kabel, najprije pokrenite motor vozila s akumulatorom donatorom i dovedite ga do srednje brzine broja okretaja (vozilo B). Zatim pokrenite zaustavljeno vozilo (A).

Napomena: nakon svakog pokušaja pokretanja, koji ne smije trajati dulje od 15 sekundi, pričekajte najmanje minutu. Ako paljenje izostane i nakon više pokušaja, potražite radionicu za motorna vozila.

- Ako ste uspjeli pokrenuti zaustavljeno vozilo (vozilo A), pričekajte 2 do 3 minute dok motor ne počne besprijeorno raditi.

● Odvajanje

Napomena: startni kabel odvojite redosljedom obrnutim od priključivanja.

1. Skinite stezaljku za pol crnog startnog kabela [2] s mjesta na masi zaustavljenog vozila (A).
 2. Zatim odvojite drugu stezaljku za pol crnog startnog kabela [2] od minus pola akumulatora donatora (B).
 3. Sada uklonite u bilo kojem redosljedu obje stezaljke za polove i crvenog startnog kabela [1] (A, B).
- Pri uklanjanju startnih kabela pazite da ne dođu u dodir s rotirajućim dijelovima motora.

Napomena: vozilo pokrenuto uz pomoć startnog kabela nemojte odmah zaustaviti. Vozite se neko vrijeme kako bi se akumulator ponovno napunio preko generatora.

● Održavanje i njega

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT OD STRUJNOG UDARA! Startni se kabel iz razloga električne sigurnosti ne smije nikada čistiti vodom ili drugim tekućinama ili čak uranjati u vodu.

- Startni kabel nakon svake uporabe pohranite u isporučenu torbu za skladištenje, kako biste proizvod zaštitili od vlage i prljavštine.

Napomena: startni bi kabel uvijek valjalo imati u vozilu.

- Ne upotrebljavajte otapala, benzin ili slično. U suprotnom postoji opasnost od materijalne štete.
- Koristite za čišćenje suhu krpu, koja ne pušta vlakna.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo i servis

● Izjava o jamstvu

Na ovaj proizvod odobravamo jamstvo od 3 godine. Sačuvajte račun kao dokaz. Proizvod je brižljivo proizveden i savjesno ispitan prije isporuke. Jamstvo vrijedi samo za pogreške u materijalu ili proizvodnji kod pravilne primjene. U slučaju strane intervencije gubi se jamstvo. Ovo jamstvo ne ograničava Vaša zakonska prava. U jamstvenom slučaju kontaktirajte servisno mjesto.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produkuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Adresa servisa

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NJEMAČKA

E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 450989-2310

Za sve upite pripremite račun i broj artikla
(IAN 450989-2310) kao dokaz o kupnji.

Broj modela: DIS-182

● Proizvođač

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
NJEMAČKA

● EU-izjava o sukladnosti



Proizvod odgovara važećim europskim
direktivama specifičnim za proizvod.

Izjava o sukladnosti može se zatražiti
od proizvođača.

Najnovija verzija uputa za uporabu također se
može preuzeti kao pdf datoteka s naše početne
stranice na linku: <http://iuqr.de/DIS182>

Легенда на използваните пиктограми	Страница 44
Увод	Страница 44
Употреба по предназначение.....	Страница 44
Обем на доставката.....	Страница 45
Описание на частите	Страница 45
Технически данни	Страница 45
Безопасност.....	Страница 45
Общи указания за безопасност	Страница 45
Указания за безопасност при работа с кабел за стартов ток.....	Страница 46
Използване на кабела за стартов ток.....	Страница 46
Свързване към клемите	Страница 46
Стартиране	Страница 47
Освобождаване от клемите.....	Страница 47
Поддръжка и грижи.....	Страница 47
Отстраняване като отпадък.....	Страница 47
Гаранция	Страница 48
Гаранционни условия	Страница 48
Обхват на гаранцията.....	Страница 48
Процедура при гаранционен случай	Страница 49
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване	Страница 49
Сервизно обслужване	Страница 49
Вносител	Страница 49
Декларация за гаранция	Страница 50
Адрес на сервиза	Страница 50
Производител	Страница 50
ЕС Декларация за съответствие	Страница 50

Легенда на използваните пиктограми			
	Прочетете ръководството за експлоатация!		Предупреждение! Опасност от токов удар!
	Спазвайте предупрежденията и указанията за безопасност!		Внимание! Опасност от пожар!
	Никога не оставяйте децата без контрол с опаковъчния материал и уреда.		Изхвърлете опаковката и уреда като отпадък в съответствие с правилата за опазване на околната среда!
	Възможни са тежки до смъртоносни наранявания.		Не изхвърляйте изтощените батерии заедно с битовите отпадъци, а ги предайте в събирателен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.
	Внимание! Опасност от експлозия!		Носете предпазни ръкавици!
	Продуктът отговаря на европейските директиви, валидни за специфичния тип продукти		Опаковката произхожда от източници с отговорност за околната среда
	Сертифициран по TÜV SÜD/GS		Рециклиран материал, сертифициран по GRS
	Указания за безопасност Указания за действия		

Кабели за стартиране Тип 25 (DIN 72 553 – 25)

● Увод



Поздравяваме Ви с покупката на новия кабел за стартов ток. Вие избрахте висококачествен продукт. Упътването за употреба е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, използването и отстраняването като отпадък. Преди употребата на продукта се запознайте с

всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте също цялата документация.

● Употреба по предназначение

Кабелът за стартов ток, тип 25 (DIN 72 553 – 25), е разрешен за бензинови двигатели с работен обем до макс. 5500 cm³ и дизелови двигатели с работен обем до макс. 3000 cm³. Продуктът е

подходящ само като помощно средство при стартиране между два автомобила, оборудвани с акумулатор или от 12V, или от 24V. Друга употреба и изменения на продукта се считат за нецелесъобразни и могат да доведат до рискове, като напр. късо съединение, пожар, електрически удар и повреждане на продукта, както и материални щети. Производителят не поема отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Продуктът не е предназначен за професионални цели.

● Обем на доставката

Непосредствено след разопаковането проверете комплектността на доставката, както и и изправността на продукта и всички части. В никакъв случай не използвайте продукта, ако обемът на доставка е непълен.

- 1 кабел за стартов ток, черен (-)/червен (+)
- 1 чанта за съхранение
- 1 упътване за употреба

● Описание на частите

- 1 Кабел за стартов ток, червен (+)
- 2 Кабел за стартов ток, черен (-)

A = изтощен акумулатор

B = донорен акумулатор

● Технически данни

Кабел за стартов ток с изолирани полюсни клеми:
за бензинови двигатели, 12 и 24V, до 5500 cm³;
за дизелови двигатели, 12 и 24V, до 3000 cm³
Обща дължина: 2 x 3,5 m



Безопасност

При повреди поради неспазване на настоящото упътване за употреба отпадат всякакви гаранционни претенции! За произлезли косвени щети не носим отговорност! При материални или физически щети в резултат на неправилна употреба или неспазване на указанията за безопасност не се поема отговорност!

● Общи указания за безопасност

СЪХРАНЯВАЙТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА ПО-НАТАТЪШНИ СПРАВКИ!

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКА ЗА БЕБЕТА И МАЛКИ ДЕЦА!** Никога не оставяйте децата без контрол с опаковъчния материал. Съществува опасност от задущаване. Дръжте продукта далече от деца.

- Този уред не е играчка и не бива да попада в ръцете на деца. Децата не могат да преценяват опасностите, които възникват при боравене с продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! При употреба на продукта дръжте децата далече от работната зона.

- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират произтичащите от това опасности. Децата не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката да не се изпълняват от деца без надзор.

-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Не използвайте кабела за стартов ток във взривоопасна среда, в която се съдържат запалими пари, газове или прахообразни вещества.

- Съхранявайте упътването за употреба за бъдещи справки. При предоставяне на този продукт на трети лица, предайте и настоящото упътване за употреба.



Опасност за живота от токов удар

- Преди всяка употреба проверявайте кабела за стартов ток за евентуални повреди. Никога не използвайте кабела за стартов ток, ако забележите някакви повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Повредените кабели означават опасност за живота поради токов удар. При повреди, за ремонти или други проблеми относно продукта се обръщайте към обслужващия сервиз или специалист електротехник.

- Никога не отваряйте електрическо средство (кабели) и не поставяйте предмети в него. Подобни интервенции означават опасност за живота поради токов удар.

● Указания за безопасност при работа с кабел за стартов ток

- Капацитетът на токоподаващия стартерен акумулатор, напр. 45 Ah (автомобил В) не бива да е много по-нисък от този на изтощения стартерен акумулатор (автомобил А), в противен случай не е възможно запалване на превозното средство. Съществува опасност от прегряване.
- С кабела за стартов ток могат се свързват само акумулатори с еднакво номиналното напрежение (12 V или 24 V). В противен случай съществува опасност от късо съединение, както и риск от повреда на бордовата електроника и електрическите компоненти.
- Между превозните средства (автомобили А и В) не трябва да съществува или да се прави контакт с купето. В противен случай съществува опасност от късо съединение.



ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР!

Дръжте източници на запалване (напр. открит огън, горящи пури,

цигари или електрически искри) далече от стартерни акумулатори.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНИЯВАНЕ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ НА ОЧИТЕ!

Не се навеждайте над стартерни акумулатори. Електролитът е течен дори при ниски температури и независимо от степента на зареждане.

- При зареждане с ток изтощения стартерен акумулатор (автомобил А) не бива да се изключва от съответната бордова мрежа.
- Преди свързване на кабела за стартов ток към клемите запалването на двата автомобила се изключва и ръчната спирачка се натяга. При скоростни кутии с ръчно превключване поставете скоростния лост в нулево положение, при автоматични скоростни кутии избиращия лост следва да е положение „Р“.
- Поставете проводниците на кабела за стартов ток така, че да не могат да бъдат засегнати от въртящи се части в моторното отделение.

● Използване на кабела за стартов ток

● Свързване към клемите

Указание: Първо проверете дали двата акумулатора, донорният акумулатор (автомобил В) и изтощения акумулатор (автомобил А) имат еднакво напрежение (12 или 24 V) и дали са с приблизително еднакъв капацитет. Сравнете щампованите данни върху акумулаторите!



ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

В никакъв случай не свързвайте черната полюсна клема (-) към отрицателния полюс към изтощения акумулатор, тъй като съществува опасност от искров разряд, при който експлозивните газове могат да се възпламенят.

1. Свържете червения кабел за стартов ток 1 с червената полюсна клема (+) към положителния полюс на изтощения акумулатор (А).

2. Свържете другата полюсна клемма на червения кабел за стартов ток **1** към положителния полюс на донорния акумулатор (В).
3. Свържете черния кабел за стартов ток **2** с черната полюсна клемма (-) към отрицателния полюс на донорния акумулатор (В).
4. След това свържете другата полюсна клемма на черния кабел за стартов ток **2** към масата на превозното средство, напр. към заземяващата лента или друго голо място на блока на двигателя на спрялото превозно средство (А).

Указание: Мястото трябва да е максимално отдалечено от стартерния акумулатор, за да се избегне възпламеняването на горим газ, който евентуално може да се образува.

● Стартиране

- След свързване на кабела за стартов ток към клемите запалете двигателя на превозното средство първо с донорния акумулатор и го оставете да работи на средни обороти (автомобил В). Стартирайте спрялото превозно средство (А).

Указание: След всеки опит за запалване, който не бива да трае повече от 15 секунди, следва да изчаквате минимум една минута. Ако след няколко опита стартирането е неуспешно, потърсете сервиз.

- След успешното стартиране на спрялото превозно средство (автомобил А) изчакайте 2 до 3 минути, докато двигателят започне да работи правилно.

● Освобождаване от клемите

Указание: Освободете клемите на кабела за стартов ток в обратния ред на свързването.

1. Откачете полюсната клемма на черния кабел за стартов ток **2** от заземяващата лента на спрелия автомобил (А).

2. След това откачете другата полюсна клемма на черния кабел за стартов ток **2** от отрицателния полюс на донорния акумулатор (В).
3. В произволна последователност освободете двете полюсни клемми и на червения кабел за стартов ток **1** (А, В).

- При откачането съблюдавайте кабелите за стартов ток да не влизат в контакт с въртящите се части на двигателяте.

Указание: Не изключвайте веднага двигателя, запален с помощта на кабела за стартов ток. Карайте известно време, за да може акумулаторът да се зареди отново посредством алтернатора.

● Поддръжка и грижи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ПОРАДИ ТОКОВ УДАР! От съображения за електрическа безопасност кабелът за стартов ток не бива никога да се почиства с вода или други течности, нито да се потапя във вода.

- След всяка употреба съхранявайте кабела за стартов ток в доставената чанта за съхранение, за да го предпазите от влага и замърсяване.

Указание: Дръжте винаги кабела за стартов ток на разположение в изправно състояние в автомобила.

- Не използвайте разтворители, бензин и др. В противен случай съществува опасност от повреда на продукта.
- За почистване използвайте само суха кърпа, която не оставя власинки.

● Отстраняване като отпадък

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

● Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на

техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 450989-2310) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

● Ремонтен сервиз/ извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

● Сервизно обслужване

България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 450989-2310

● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или

е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Декларация за гаранция

Нашата гаранция за този продукт е 3 години. Моля, съхранявайте касовия бон като доказателство. Продуктът е произведен с необходимото внимание и преди експедиция е тестван добросъвестно. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти при правилна употреба. Гаранцията не важи при чужда намеса. Тази гаранция не ограничава законните Ви права. При гаранционен случай се свържете със сервиза.

● Адрес на сервиза

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ГЕРМАНИЯ

Имейл: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 450989–2310

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 450989–2310) като доказателство за покупката.

Модел №: DIS-182

● Производител

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
ГЕРМАНИЯ

● ЕС Декларация за съответствие



Продуктът отговаря на европейските директиви, валидни за специфичния тип продукти. ЕС Декларацията за съответствие може да бъде изисквана от производителя.

Можете да изтеглите най-актуалната версия на упътването за употреба на нашата интернет страница от линка: <http://iuqr.de/DIS182> като pdf файл.

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH

Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

Model-No.: DIS-182

Stand der Informationen · Stan informații
Stav informací · Versiunea informațiilor
Stav informácií · Stanje informacija
Aktualnost na informacijata: 03/2024



IAN 450989-2310